

The TASKI logo consists of the word "TASKI" in a bold, white, sans-serif font, centered within a solid black square.

TASKI S2, S3

Wasser- und Staubsauger

Aspirateur à eau et à poussière

Vacuum cleaner for water and dust

Bedienungsanleitung
Instruction de service
Instructions for use



A. Sutter AG 9542 Münchwilen/Switzerland



Wassersaugen

Zum Wassersaugen Staubsack entfernen. Schwimmergehäuse einsetzen und Motorteil auflegen.

Aspiration de l'eau

Pour aspirer l'eau, enlever le sac-filtre à poussière. Placer la cloche du filtre dans la cuve, puis le couvercle-moteur.

Wet pick up

Remove filter bag, insert float bowl with grid and place motor on top.



Nach dem Wassersaugen:
Kessel entleeren und ausspülen.

Une fois le travail terminé, vider la cuve
et la rincer.

After wet pick up empty tank and rinse.



Beim Schwimmergehäuse Flügelmutter
lösen und Teile gut abspülen.

Dévisser la vis à ailettes fixant, les
éléments de la cloche du filtre et rincer
ces derniers.

Loosen wing nut and rinse all the parts
well.

Kuppeln des Saugschlauches
Gewünschten Schlauch mit Schlauchkupplung in den Saugstutzen stecken. Scuolaschlauch (nur zum Staubsaugen) zusammensetzen.

- Ankuppeln der entsprechenden Zuhöre
- Kabel ans Netz anschliessen
- Einschalten des Motors: Kippschalter betätigen



Abnehmen des Saugschlauches
Schwarze Taste drücken und Schlauch herausziehen.

Staubsaugen
Zum Staubsaugen zuerst Staubsack, anschliessend Schwimmergehäuse mit Gitter einlegen. Motorteil aufsetzen. Der Staub gelangt in den Kessel. Beim Saugen von sehr feinem Staub (Zementstaub) den Staubsack von Zeit zu Zeit im Kessel abschütteln.



Entleeren des Staubes
Motorteil und Schwimmergehäuse abheben. Staubsack abschütteln und nach Absetzen des Staubes abnehmen. Saugerkessel entleeren. Zur sauberen und einfachen Entleerung des Staubes kann der Saugerkessel mit einem Kunststoffsack (Art. Nr. 2.79/3.79) ausgekleidet werden, der zusammen mit dem Staub weggeworfen wird.

Accouplement du tuyau d'aspiration
Fixer le tuyau d'aspiration qui convient pour le travail à effectuer dans le manchon support de l'aspirateur. Monter le tuyau Scuola (ne s'emploie que pour aspirer la poussière).

- Accoupler le suceur nécessaire
- Accoupler l'appareil au réseau électrique
- Mettre en marche le moteur au moyen de l'interrupteur placé sur le couvercle moteur

Découplement du tuyau d'aspiration
Presser le levier d'arrêt et libérer le tuyau.

Aspiration de la poussière
Pour aspirer la poussière, placer d'abord le sac-filtre à poussière dans la cuve, puis la cloche du filtre. Mettre sur l'aspirateur le couvercle-moteur. La poussière aspirée se dépose dans la cuve. Si cette poussière est très fine (poussière de ciment), secouer de temps en temps le sac-filtre dans la cuve.

Vidange de la poussière
Enlever le couvercle-moteur et la cloche du filtre. Secouer le sac-filtre et, lorsque la poussière s'est déposée, l'enlever. Vider la cuve. Il est recommandé de placer dans la cuve un sac de plastique (art. no. 2.79 ou 3.79). Celui-ci permet de récupérer la poussière dans la cuve et en simplifie la vidange: il se jette avec la poussière qu'il contient.

Connection of the hose
Insert required hose with coupling into suction socket.

- Connect desired accessories
- Plug in cable
- Switch on. Press tumbler switch

Disconnection of the hose
Press key and pull out hose.

Dust cleaning
For dust cleaning first insert filter bag and then the float bowl with grid. Place motor on top. The dust is collected in the tank. When absorbing very fine dust (i. e. dust of cement) the filter bag should be shaken from time to time.

Disposal of dust
Remove motor and float bowl. Shake the filter bag and remove it after the dust has settled. The tank can now be emptied easily. For a more hygienic disposal of dust the tank of the vacuum cleaner can be equipped with plastic bag No. 2.79, 3.79 respectively. It can be thrown away with the dust.



Fixomat-Düse

zum Staub- und Wassersaugen; nur zu Sauger S II

Befestigung: Knöpfe nach aussen ziehen, Düse auf Fahrgestell des Saugers aufschieben und Knöpfe in die Lagerlöcher einrasten lassen.

Einstellen: Düse mittels Klemmhebel so einstellen, dass sie vorne leicht geöffnet ist (1—2 mm).

Durch Sternschraube Einstelltiefe nachregulieren, bis ein gutes Saugresultat erreicht wird.

Suceur Fixomat

pour l'aspiration de l'eau et de la poussière (avec l'aspirateur S II seulement)

Montage: Tirer les 2 poignées sphériques, placer le suceur sur le chariot et faire entrer les doigts de fixation dans leur logement.

Réglage: Avec le levier excentrique de blocage, régler la position du suceur: il doit présenter une légère ouverture à l'avant (1—2 mm). Régler la hauteur du suceur avec la vis-étoile jusque'à ce que l'aspiration soit bonne.

Fixomat squeegee

for dust cleaning and wet pick up; available for vacuum cleaner type S II only

Fastening: Pull out side knobs, slide the squeegee onto the vacuum cleaner and let the knobs catch in the holes. Connect the hose to the vacuum cleaner.

Adjustment: The squeegee can be adjusted by means of a clamping lever. The front rubber blade should be 1—2 mm above the floor. In order to achieve the best result the height of the squeegee should be adjusted by means of the star nut.

Unterhalt und Störungen

- Das Gehäuse der TASKI-Sauger S II und S III besteht aus Chromnickelstahl und lässt sich somit schnell und einfach reinigen.
- Nach dem Wassersaugen sauberes Wasser durch Saugschlauch und Saugrohr nachsaugen.
- Der Staubsack aus Nylon lässt sich leicht auswaschen und trocknet rasch.
- Lässt die Saugleistung nach, so ist der Schaumstoff-Filter zu reinigen. Auswaschen in Seifenwasser, gut ausdrücken und wieder einsetzen. Düsen, Schlauch und Saugrohr auf evtl. Verstopfung überprüfen.
- Lamellen der Saugdüsen müssen immer in gutem Zustand sein. Rechtzeitig auswechseln.
- Der Sauger S II ist mit einem automatisch ausschaltenden Schutzrelais ausgerüstet, das bei Überlast den Stromkreis unterbricht und nach einiger Zeit selbständig schliesst.
- Nach ca. 1000 Betriebsstunden beim Sauger S II, nach ca. 800 Betriebsstunden beim Sauger S III sind die Kohlenbürsten des Motors zu ersetzen.

Dérangement

- Les aspirateurs TASKI S II et S III sont en acier inoxydable, ce qui facilite leur nettoyage.
- Lorsque l'on a aspiré de l'eau sale, rincer suceur, tige et tuyau d'aspiration en aspirant de l'eau propre.
- Le sac-filtre à poussière de nylon se lave facilement. Il est très vite de nouveau sec.
- Si la puissance d'aspiration diminue, c'est que le filtre secondaire de caoutchouc-mousse doit être nettoyé: le laver dans une solution de détergent synthétique, bien l'essorer puis le remonter. Contrôler que les suceurs, la tige et le tuyau d'aspiration ne soient pas bouchés.
- Les lamelles des suceurs doivent être toujours en bon état; les changer assez tôt.
- L'aspirateur S II est équipé d'un disjoncteur thermique qui protège le moteur des surcharges. S'il se déclenche, attendre quelques instants: il s'enclenche à nouveau automatiquement.
- Après 1000 heures de service environ pour l'aspirateur S II et 800 pour l'aspirateur S III, changer les charbons du moteur.

Maintenance

- The case of the vacuum cleaners type S II and S III is made of stainless steel. It can therefore be cleaned quickly and easily.
- After the wet pick up suck up clear water in order to clean hose and tube.
- Filter bags made of nylon fabric can easily be washed. They will dry quickly.
- In case the efficiency of the vacuum cleaner should drop clean the filter sponge. It should be washed in soapy water; squeeze it well and reinsert. Check squeegees, hose and tube for possible obstruction.
- Rubber blades of the squeegees should always be in good condition. They should be replaced before they fail.
- Vacuum cleaner S II is equipped with an automatic protective relay. Due to this relay, the circuit interrupts when overloaded. It closes again automatically after a certain time.
- On vacuum cleaner type S II the carbon brushes should be replaced after approx. 1000 hours of service, on vacuum cleaner type S III after approx. 800 hours.